

**GOBIERNO de
GUATEMALA**
DR. ALEJANDRO GIAMMATTEI

MINISTERIO DE
AGRICULTURA,
GANADERÍA Y
ALIMENTACIÓN

Administración Financiera
Presupuesto

**ADDENDUM No.65-2016 AL CONVENIO
No.60-2013 ENTRE EL MAGA Y FUNDACIÓN
DEFENSORES DE LA NATURALEZA**
(Se prórroga el plazo al año 2021, Cláusula Quinta)

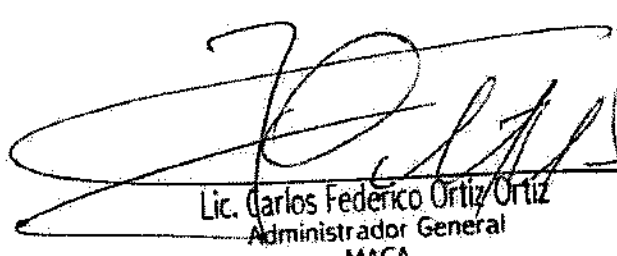

Guatemala, 06 de febrero de 2017
Oficio AG-311-2017

Doctor
LUIS LUJÁN LORENZANA
Presidente y Representante Legal
Fundación Defensores de la Naturaleza
4ª. Ave. 23-01 zona 14
Presente

Doctor Luján:

Adjunto me permito remitir para su conocimiento y efectos respectivos, copia del **ACUERDO MINISTERIAL No. 278-2016** de fecha 29 de diciembre de 2016, por medio del cual se aprueban 07 cláusulas que contiene el **ADDENDUM No. 65-2016** al **CONVENIO ADMINISTRATIVO No. 60-2013**, suscrito entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Fundación Defensores de la Naturaleza.

Sin otro particular, me es grato suscribirme de usted deferentemente,


Lic. Carlos Federico Ortiz Ortiz
Administrador General
-MAGA-


Adjunto lo solicitado

Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

Of. Maga Guatemala

maga.gt

www.maga.gob.gt

ACUERDO MINISTERIAL No. 278-2016

Edificio Monja Blanca: Guatemala, 29 de diciembre de 2016.

EL MINISTRO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

CONSIDERANDO:

Que de conformidad con la Constitución Política de la República de Guatemala, corresponde a los Ministros de Estado ejercer jurisdicción sobre todas las dependencias de su Ministerio así como dirigir, tramitar, resolver e inspeccionar todos los negocios relacionados con el mismo.

POR TANTO:

En ejercicio de las funciones que le confieren los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República de Guatemala y sus reformas; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número 338-2010.

ACUERDA:

Artículo 1. Aprobar las siete (07) cláusulas que contiene el **ADDENDUM NÚMERO SESENTA Y CINCO GUION DOS MIL DIECISÉIS (65-2016) AL CONVENIO DE COOPERACIÓN TÉCNICA Y FINANCIERA NÚMERO SESENTA GUION DOS MIL TRECE (60-2013) SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA FUNDACIÓN DEFENSORES DE LA NATURALEZA.**

Artículo 2. El presente Acuerdo Ministerial entrará en vigencia inmediatamente.

COMUNIQUESE,

Mario Méndez Montenegro
MINISTRO DE AGRICULTURA,
GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN

MV José Felipe Orellana Mejía
Viceministro de Desarrollo
Económico Rural

ADDENDUM. NÚMERO SESENTA Y CINCO GUION DOS MIL DIECISÉIS (65-2016) AL CONVENIO DE COOPERACIÓN TÉCNICA Y FINANCIERA NÚMERO SESENTA GUION DOS MIL TRECE (60-2013) SUSCRITO ENTRE EL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN Y LA FUNDACIÓN DEFENSORES DE LA NATURALEZA.

En la ciudad de Guatemala, el día veintinueve de diciembre de dos mil dieciséis, **NOSOTROS: JOSÉ FELIPE ORELLANA MEJÍA**, de cincuenta y tres años de edad, casado, guatemalteco, Médico Veterinario, de este domicilio; me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- Código Único de Identificación -CUI- número dos mil cuatrocientos veintisiete espacio setenta y ocho mil trescientos cuarenta y ocho espacio cero ciento uno (2427 78348 0101), extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **VICEMINISTRO DE DESARROLLO ECONÓMICO RURAL DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN**, como lo acredito con los documentos siguientes: **a)** Acuerdo Gubernativo de mi nombramiento número uno (1), de fecha veintidós de enero de dos mil dieciséis; **b)** Acta de toma de posesión del cargo número ochenta y cinco guion dos mil dieciséis (85-2016), de fecha veinticinco de enero de dos mil dieciséis; señalo como lugar para recibir notificaciones y citaciones la séptima avenida doce guion noventa, Edificio Monja Blanca, zona trece de esta ciudad; y por la otra parte, **LUIS LUJÁN LORENZANA**, de cincuenta años de edad, casado, guatemalteco, Médico y Cirujano, de este domicilio, me identifico con el Documento Personal de Identificación -DPI- con el Código Único de Identificación -CUI- número mil novecientos sesenta y cuatro espacio sesenta y cinco mil ochocientos setenta y siete espacio cero ciento uno (1964 65877 0101) extendido por el Registro Nacional de las Personas -RENAP-; actúo en mi calidad de **PRESIDENTE Y REPRESENTANTE LEGAL DE LA FUNDACIÓN DEFENSORES DE LA NATURALEZA**, lo que acredito con la fotocopia de acta notarial de mi nombramiento autorizada el veintitrés (23) de octubre de dos mil quince (2015), por la Notaria Carmen Raquel Torselli Bech, la cual se encuentra debidamente inscrita en el Registro de la Personas Jurídicas del Ministerio de Gobernación, bajo la partida número doscientos cincuenta y seis (256) folio doscientos cincuenta y seis (256) del libro veinticinco (25) de Nombramientos; en el transcurso del presente instrumento mi representada será denominada como **LA FUNDACIÓN**; señalo como lugar para recibir citaciones y notificaciones la cuarta avenida, vientres guion cero uno zona catorce de esta ciudad. Los otorgantes aseguramos ser de los datos de identificación personales antes indicados, hallarnos en el libre ejercicio de nuestros derechos civiles, y que las calidades que ejercitamos son suficientes de conformidad con la ley para la celebración del presente **ADDENDUM**, el cual queda contenido en las cláusulas siguientes:

PRIMERA: BASE LEGAL. El presente Addendum se celebra con fundamento en lo que establecen los artículos 194 de la Constitución Política de la República de Guatemala; 27 y 29 de la Ley del Organismo Ejecutivo, Decreto número 114-97 del Congreso de la República; 7 del Reglamento Orgánico Interno del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación, Acuerdo Gubernativo número 338-2010; Acuerdo Gubernativo número 319-97; y cláusula sexta del Convenio de Cooperación Técnica y Financiera número sesenta guion dos mil trece (60-2013) y sus adenda.

SEGUNDA: ANTECEDENTES. El trece (13) de diciembre de dos mil trece (2013), se suscribió el Convenio de Cooperación Técnica y Financiera entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Fundación Defensores de la Naturaleza, número sesenta guion dos mil trece (60-2013), aprobado mediante Acuerdo Ministerial número seiscientos once guion dos mil trece (611-2013), de fecha trece de diciembre de dos mil trece; dicho convenio fue modificado por addendum número diez guion dos mil catorce (10-2014), aprobado por Acuerdo Ministerial número 216-2014 de fecha veintidós (22) de abril de dos mil catorce (2014); addendum número cero siete guion dos mil quince (07-2015), aprobado por Acuerdo Ministerial número ciento noventa y uno guion dos mil quince (191-2015), de fecha diez (10) de marzo de dos mil quince (2015); y addendum número cero uno guion dos mil dieciséis (01-2016) suscrito el dos de febrero de dos mil dieciséis, aprobado mediante Acuerdo Ministerial número trece guion dos mil dieciséis (13-2016) de fecha dos (02) de febrero de dos mil dieciséis (2016).

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

Hoja 1 de 4

TERCERA: OBJETO. El objeto del presente addendum es la modificación de las cláusulas cuarta y octava del Convenio de Cooperación Técnica y Financiera número sesenta guion dos mil trece (60-2013).

CUARTA: Se modifica la cláusula cuarta del Convenio de Cooperación Técnica y Financiera número sesenta guion dos mil trece (60-2013), la cual queda de la siguiente forma:

"CUARTA: RESPONSABILIDADES DE LAS PARTES. El MAGA y la Fundación Defensores de la Naturaleza, como apoyo y soporte a la implementación de acciones, acuerdan las siguientes responsabilidades:

I. DE LA FUNDACIÓN DEFENSORES DE LA NATURALEZA, PARA LA PROTECCIÓN DE LA CUENCA Y DEL PARQUE NACIONAL NACIONES UNIDAS:

- a) Protección de ciento noventa (190) hectáreas de bosque mixto en actividades de prevención y control de incendios (brechas contra incendios), manejo de plagas y talas ilegales, anualmente durante la vigencia de convenio.
- b) Mantenimiento de cincuenta (50) hectáreas de reforestación de especies mixtas en actividades de prevención y control de incendios (brechas contra incendios), replante y actividades de prevención de talas ilegales.
- c) Establecimiento de cinco (5) hectáreas anuales de reforestación durante la vigencia del presente Convenio que incluya establecimiento, mantenimiento, replanteo, prevención y control de incendios (brechas contra incendios) y protección contra talas ilegales.
- d) Manejo de Regeneración Natural en un área de cinco (5) hectáreas anuales para enriquecimiento de bosque en zonas con baja densidad poblacional que ayuden en la protección del suelo.
- e) Mantenimiento de cincuenta (50) hectáreas de Estructuras de Conservación de Suelos (Acequias) con sus respectivas barreras vivas para evitar la erosión de suelos hacia el Lago de Amatitlán.
- f) Establecimiento de dos (2) hectáreas nuevas anuales de Estructuras de Conservación de Suelos (Acequias) en áreas que presenten riesgo de erosión hacia el lago de Amatitlán con su correspondiente barrera viva y mantenimiento.
- g) Vigilancia en época de verano mediante la Torre de Control de Incendios instalada en el Parque de alrededor de cien (100) hectáreas como alerta temprana para evitar avance de fuego.
- h) Dar en su oportunidad, el crédito de publicidad correspondiente al Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y al Gobierno de Guatemala;
- i) Presentar al MAGA oportunamente el plan de acciones anuales para el fortalecimiento y conservación de la Cuenca así como solicitar el aporte anual.
- j) Recibir el aporte económico y optimizar el uso de los fondos que le sean aportados por el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación;

- k) En relación al aporte económico recibido para las compras, ventas, contrataciones o cualquier otra modalidad de adquisición públicas deberá apegarse a lo establecido a la Ley de Contrataciones del Estado, Decreto No. 57-92 del Congreso de la República.
- l) El cumplimiento a lo establecido en la Ley del Presupuesto General de Ingresos y Egresos del Estado para el Ejercicio Fiscal que corresponda y a las Normas Administrativas del MAGA, presentando en forma mensual, informe de avance físico y financiero que se derive de los recursos que son transferidos, a fin de que el MAGA traslade la información al Ministerio de Finanzas Públicas y a la Contraloría General de Cuentas.
- m) Facilitar a la auditoría interna del MAGA así como a la Contraloría General de Cuentas la información financiera de los aportes otorgados en cooperación técnica.

II. DEL MINISTERIO DE AGRICULTURA, GANADERÍA Y ALIMENTACIÓN:

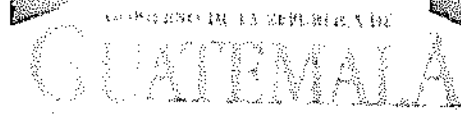
- a) Otorgar la cooperación técnica y financiera que la Fundación Defensores de la Naturaleza necesite, siempre que se encuentre dentro de sus posibilidades para el desarrollo dentro del Parque Naciones Unidas de proyectos de Conservación y Manejo de la Cuenca, considerando que el terreno de este Parque Nacional es parte importante la Cuenca del Lago de Amatitlán, por lo que se hace necesario realizar actividades de protección y manejo de la misma, incluyendo Educación Ambiental dirigida a estudiantes y población que visita al mismo.
- b) El acompañamiento técnico será a través del Departamento de cuencas Hidrográficas, Dirección de Desarrollo Agrícola del Viceministerio de Desarrollo Económico Rural, para el efecto se designará un profesional responsable del monitoreo de acciones por parte de dicho departamento.
- c) Realizar un aporte económico anual de quinientos mil quetzales (Q. 500,000.00), conforme al requerimiento de dicha Fundación y a la programación financiera autorizada por el Ministerio de Finanzas Públicas. Para el ejercicio fiscal dos mil trece se realizará con cargo a la partida presupuestaria número siguiente: a) 2013-1113-0012-0201-99-00-000-002-435-0101-11; b) Para el ejercicio fiscal dos mil catorce se realizará con cargo a la partida presupuestaria número 2014-1113-002-201-99-000-002-435-0101-11; c) Para el ejercicio fiscal dos mil quince se realizará con cargo a la partida presupuestaria número 2015-1113-0012-0201-99-00-000-002-735-0101-11; d) Para el ejercicio fiscal dos mil dieciséis se realizará con cargo a la partida presupuestaria número 2016-1113-0012-201-99-00-000-002-435-0101-11; y las que se asignen en un futuro, según constancia de disponibilidad presupuestaria.
- d) Colaborar en la definición de las acciones y proyectos a realizar, en coordinación con el Departamento de Cuencas Hidrográficas del MAGA."

QUINTA: Se modifica la cláusula octava del Convenio de Cooperación Técnica y Financiera número sesenta guion dos mil trece (60-2013), la cual queda de la siguiente forma:

"OCTAVA: PLAZO. El plazo del presente convenio será contado a partir de su aprobación mediante Acuerdo Ministerial hasta el treinta y uno (31) de diciembre de dos mil veintiuno (2021). Dicho plazo podrá ser prorrogado por medio de la celebración del Addendum correspondiente, previo las aprobaciones correspondientes."

7ª. Avenida 12-90 zona 13, edificio Monja Blanca, PBX: 2413-7000

Hoja 3 de 4



SEXTA. Las demás cláusulas del Convenio de Cooperación Técnica y Financiera número sesenta guion dos mil trece (60-2013), suscrito entre el Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación y la Fundación Defensores de la Naturaleza, permanecen sin modificación y conservan su plena vigencia.

SÉPTIMA: ACEPTACIÓN. Nosotros los otorgantes, en las calidades en que respectivamente actuamos, aceptamos el contenido de todas y cada una de las cláusulas del presente Addendum, el cual es leído íntegramente por los comparecientes, y enterados de su contenido, objeto, validez y demás efectos legales, lo ratificamos, aceptamos y firmamos en cuatro (04) hojas de papel bond tamaño oficio con membrete del Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación.

JOSÉ FELIPE ORELLANA MEJÍA
Viceministro de Desarrollo Económico Rural

LUIS LUJÁN LORENZANA
Presidente y Representante Legal
Fundación Defensores de la Naturaleza

